



Digitaler Tachograph SE5000

STONERIDGE – SETTING THE STANDARD



Ergänzung für Unternehmen 



Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem SE5000 Fahrtenschreiber!

Dieser Zusatz beschreibt den Unternehmensmodus des digitalen Stoneridge Tachographen SE5000, Version 6 und richtet sich an Fuhrparkbetreiber und Fahrzeugbesitzer. Dieser Zusatz muss gemeinsam mit der Betriebsanleitung gelesen werden.

Wir empfehlen Ihnen, sich vor der ersten Fahrt mit der Bedienung Ihres digitalen Tachographen vertraut zu machen.

Stoneridge Electronics behält sich das Recht vor, jederzeit Änderungen an Design, Ausstattung und technischen Daten vorzunehmen. Im Streitfall können Sie sich daher nicht auf Daten, Abbildungen oder Beschreibungen in dieser Betriebsanleitung berufen.

Ihr zuständiger Stoneridge Repräsentant steht Ihnen für weitere Fragen gerne zur Verfügung.

Bei einem Verkauf Ihres Fahrzeugs übergeben Sie diese Betriebsanleitung dem neuen Eigentümer, da der Tachograph ein fixer Bestandteil des Fahrzeugs ist.

Das Team Technische Dokumentation bei Stoneridge Electronics wünscht Ihnen eine angenehme und sichere Fahrt.

Darstellungsmittel



Warnung



Wichtige Information



Tipp



Erforderliche Handlung



Abfolge von Handlungen
(mehrere ►)



Seite Seitenreferenz

~~Anzeige~~ Display-Meldungen

Stoneridge Kontaktadressen

Bitte wenden Sie sich bei Fragen
oder Anregungen zum Tachographen und
zur Betriebsanleitung an eines unserer
nachfolgend genannten Vertriebszentren.

Deutschland

Stoneridge GmbH
Paradiesweg 11
D-73733 Esslingen
Deutschland

Tel. +49 (0)711-99 33 82-0
Fax. +49 (0)711-99 33 82-12

e-mail: sales@elc.stoneridge.com

Frankreich

Stoneridge Electronics France
Zone Industrielle De St Etienne
Chemin De Cazenave
F-64100 Bayonne
Frankreich

Tel. +33 (0)5 59 50 80 40
Fax. +33 (0)5 59 50 80 41

e-mail: france.amsales@elc.stoneridge.com

Großbritannien

Stoneridge Electronics Ltd
Charles Bowman Avenue
Claverhouse Industrial Park
Dundee, DD4 9UB Scotland
Großbritannien

Tel, UK. 0871 700 7070
Tel, Int. +44 (0)870 887 9256
Fax. +44 (0)870 704 0002

e-mail: sales@elc.stoneridge.com

Spanien

Stoneridge Electronics España
Avda. Severo Ochoa 38
Pol. Ind. Casa Blanca
28108 Alcobendas
Madrid
Spanien

Tel. +34 (0)91 662 32 22
Fax. +34 (0)91 662 32 26

e-mail: spain.amsales@elc.stoneridge.com

Informationen im Internet

Weitere Informationen zum digitalen Stoneridge Tachographen SE5000 und über Stoneridge Electronics Ltd finden Sie unter:

www.stoneridgeelectronics.info

Copyright

Nachdruck, Übersetzung oder jegliche anderweitige Reproduktion als Ganzes oder auszugsweise ist ohne schriftliche Genehmigung durch Stoneridge Electronics Ltd. verboten.

ⓘ Please refer also to the index (▷ Seite 59)

Einleitung

Betriebssicherheit 7
 Reparaturen und Änderungen 7

Auf einen Blick

Vorschriften und Empfehlungen 10
 Verantwortung des Eigentümers 10
 Vorschriften 10
 Empfehlungen 12

Der Tachograph im

Unternehmensmodus 13
 Unternehmensfunktionen 13
 Tachograph 16
 Unternehmenskarte 17
 Lesegerät 17

Pflege der Ausrüstung 18

Pflege der Unternehmenskarte 18
 Pflege des Tachographen 19

Bedienen im Detail

Unternehmenskarte anfordern 22

Unternehmenskarte verwenden 23

Einstecken und entnehmen 23

Startanzeigen 23

Einstellungen und Ausdrucke 23

Sperrung von Daten 24

Übersicht über das Anmelden 24

Anmeldung durchführen 25

Herunterladen von Daten 26

Übersicht über das Herunterladen

von Daten 26

Aufbewahren heruntergeladener

Daten 27

Herunterladen von Daten 27

Rückgabe heruntergeladener Daten

durch die Werkstatt 29

Herunterladen von Daten für

Kontrollzwecke 29

Entsperrung von Daten 30

Übersicht über das Abmelden 30

Abmeldung durchführen 30

Inspektion des Tachographen 31

Inspektion durch das Unternehmen . 31

Periodische Inspektion durch eine

Werkstatt 32

Inhalt

Anzeigen und Daten

Symbole	36
Symbolbedeutungen.....	36
Kombinierte Symbole	38

Selbsthilfe

Wartung und Pflege	40
Ersatzteile.....	40
Pflege der Unternehmenskarte	40
Pflege des Tachographen.....	41

Anhang

Daten zu Unternehmensfunktionen ..	44
Aufzeichnung von Tätigkeiten	44
Daten auf der Fahrerkarte und im Tachographen	45
Daten auf der Fahrerkarte.....	45
Daten im Tachographen	46
Zuständige Behörden	48
Nationale Importeure	52

Stichwörter

Stichwörter	59
--------------------------	----

Unfallgefahr

Der Tachograph darf nur bei stehendem Fahrzeug bedient werden. Ein während der Fahrt bedienter Tachograph kann den Fahrer so stark vom Verkehrsgeschehen ablenken, dass ein Unfall verursacht werden kann.

Denken Sie daran, dass Ihr Fahrzeug bei einer Geschwindigkeit von nur 50 km/h eine Strecke von fast 14 m pro Sekunde zurücklegt.

Reparaturen und Änderungen

Der Tachograph wurde von befugtem Personal installiert.

Das Tachographengehäuse darf unter keinen Umständen geöffnet werden. Am Gerät oder am Geschwindigkeitssensor dürfen keinerlei unerlaubte Eingriffe oder Veränderungen vorgenommen werden.

Bei äußerlich erkennbaren Schäden muss der Tachograph in einer Fachwerkstatt für digitale Tachographen überprüft werden.



Je nach den geltenden Gesetzen vor Ort können sich Personen, die Veränderungen an dieser Ausrüstung vornehmen, strafbar machen.

Vorschriften und Empfehlungen
Der Tachograph im Unternehmensmodus
Pflege der Ausrüstung

Verantwortung des Eigentümers

Es obliegt den Fuhrparkbetreibern und Fahrzeugbesitzern sicherzustellen, dass ihre Fahrzeuge mit Tachographensystemen gemäß den Tachographenverordnungen Nr. 3820/85 und 561/2006 der EU sowie gemäß den nationalen Bestimmungen des jeweiligen Landes ausgestattet sind.

Vorschriften

Fuhrparkbetreiber und Fahrzeugbesitzer sind verpflichtet, folgende Tätigkeiten auszuführen:

- Herunterladen von Daten
- Inspektionen
- Aufbewahrung von Daten.

Herunterladen von Daten

Fuhrparkbetreiber und Fahrzeugbesitzer sind verpflichtet, unternehmensspezifische Daten regelmäßig vom Tachographen und von der Fahrerkarte herunterzuladen, damit keine Daten überschrieben werden.

Empfohlene Intervalle:

- Drei Monate für den Tachographen
- Drei Wochen für die Fahrerkarte

Inspektionen

Fuhrparkbetreiber und Fahrzeugbesitzer sind verantwortlich für:

- Vom Unternehmen durchzuführende Inspektionen - regelmäßige Überprüfung der Tachographensysteme der Fahrzeuge
- Von einer Werkstatt durchzuführende Inspektionen - regelmäßige Überprüfung der Tachographensysteme der Fahrzeuge durch eine Fachwerkstatt für digitale Tachographen.

Vorschriften und Empfehlungen

Aufbewahrung von Daten

Fuhrparkbetreiber und Fahrzeugbesitzer sind verantwortlich für:

- Die Speicherung aller heruntergeladenen Daten mit digitalen Signaturen auf geeignete Art und Weise zur Archivierung sowie zur Sicherung für den Fall einer Gerätestörung oder eines Schadens im Hauptspeicher. Erkundigen Sie sich bitte bei den Behörden Ihres Landes über die Mindestaufbewahrungsdauer
 - Die Aufbewahrung aller heruntergeladenen Daten, so dass sie vor unbefugtem Zugriff geschützt sind. Erkundigen Sie sich bitte bei den Behörden Ihres Landes über die Mindestaufbewahrungsdauer
 - Die sichere Aufbewahrung von Bescheinigungen über die Unmöglichkeit des Herunterladens von Daten. Erkundigen Sie sich bitte bei den Behörden Ihres Landes über die Mindestaufbewahrungsdauer
- Die Aufbewahrung von Prüfzertifikaten nach periodischen Inspektionen durch eine Fachwerkstatt an einem sicheren Ort. Erkundigen Sie sich bitte bei den Behörden Ihres Landes über die Mindestaufbewahrungsdauer.

Aufzeichnungen

Fuhrparkbetreiber und Fahrzeugbesitzer sind verantwortlich für:

- Die Aufzeichnung aller heruntergeladenen Tachographendaten
- Die Bereitstellung der heruntergeladenen Aufzeichnungen, sämtlicher Unlesbarkeitszertifikate und Prüfzertifikate für behördliche Kontrollen oder Audits.

Empfehlungen

Fuhrparkbetreibern und Fahrzeugebesitzern wird empfohlen, folgende Tätigkeiten auszuführen:

- Datensperre
- Zertifikate.

Sperrung/Entsperrung von Daten

Fuhrparkbetreibern und Fahrzeugebesitzern wird Folgendes empfohlen:

- Anmelden im Tachographen, bevor ein Fahrer das Fahrzeug verwendet
- Abmelden aus dem Tachographen, bevor das Fahrzeug einem anderen Unternehmen überlassen wird.

Zertifikate

Fuhrparkbetreibern und Fahrzeugeignern wird empfohlen:

- Ein Verzeichnis von Unlesbarkeitszertifikaten zu führen, die von den Werkstätten für digitale Tachographen ausgestellt werden
- Sicherzustellen, dass die im Prüfzertifikat des Tachographen enthaltenen Informationen nach der periodischen Inspektion durch eine Werkstatt korrekt sind.

Der Tachograph im Unternehmensmodus

Unternehmensfunktionen

Mit einer gültigen eingesteckten Unternehmenskarte können folgende Funktionen ausgeführt werden:

- Sperrung von Daten
- Herunterladen von Daten
- Entsperrung von Daten.

Sperrung von Daten

Bevor Sie den Tachographen in Betrieb nehmen, müssen Sie sich anmelden, um den Zugriff auf die Tachographendaten durch unbefugte Personen zu verhindern.

Es werden nur die nach dem Anmelden aufgezeichneten Daten gesperrt. Diese Daten können nur vom Eigentümer der Daten heruntergeladen und aufgerufen werden. Auf die vor dem Anmelden aufgezeichneten Daten können alle künftigen Nutzer zugreifen.

(▷ Sperrung von Daten, Seite 24)

Herunterladen von Daten

Die Tachographendaten müssen regelmäßig heruntergeladen werden, damit keine Daten überschrieben werden.

Vor dem Abmelden können Daten beliebig oft heruntergeladen werden. Es können nur Daten heruntergeladen und angezeigt werden, die nicht gesperrt sind oder für die Sie sich angemeldet haben.

(▷ Herunterladen von Daten, Seite 26)

Entsperrung von Daten

Bevor ein Tachograph einem anderen Nutzer überlassen wird, müssen Sie sich abmelden (zum Beispiel wenn ein Fahrzeug verkauft oder nicht länger gemietet wird), da ansonsten die Gefahr besteht, dass die Daten des nächsten Nutzers als Ihre Daten aufgezeichnet werden. Wenn Sie vergessen haben sich abzumelden, sind die Daten für Sie erst gesperrt, wenn sich der nächste Nutzer anmeldet.

(▷ Entsperrung von Daten, Seite 30)

Eine Beschreibung der Daten, die während der unternehmensspezifischen Datensperre gespeichert werden, finden Sie im Anhang.

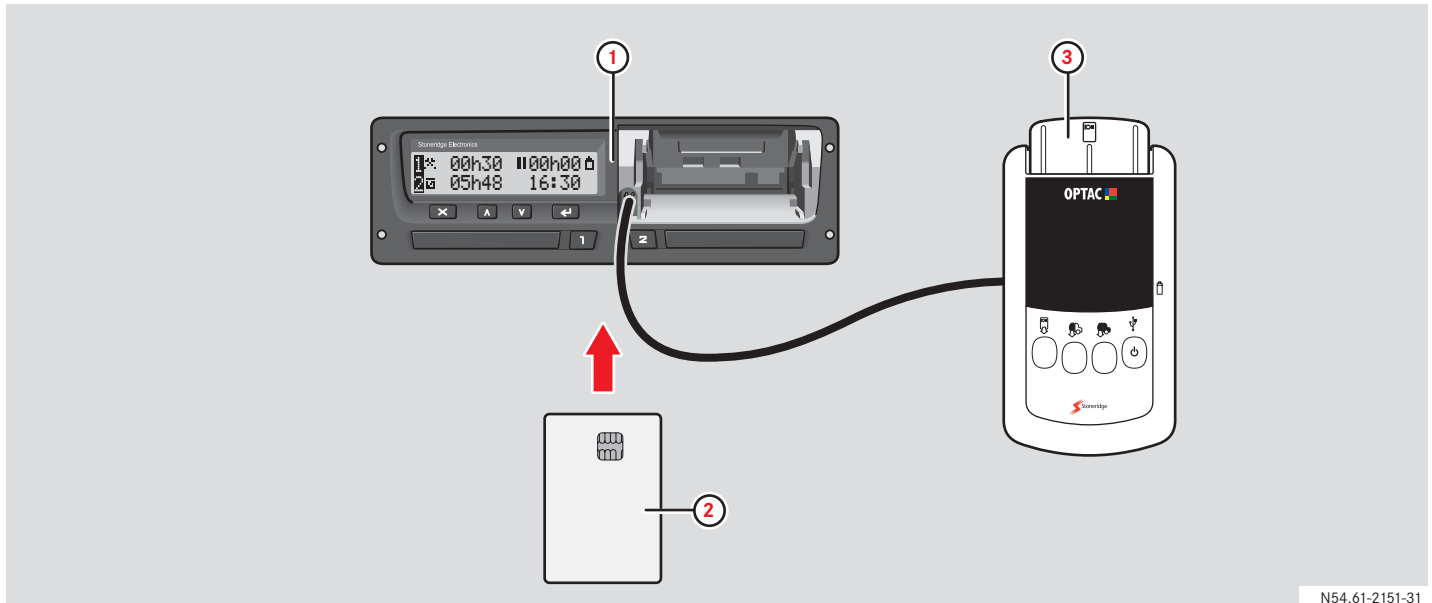
(▷ Aufzeichnung von Tätigkeiten, Seite 44)

Erforderliche Ausrüstung

Für den Unternehmensmodus erforderliche Ausrüstung:

- Tachograph
- Unternehmenskarte
- Lesegerät (empfohlen wird OPTAC).

Der Tachograph im Unternehmensmodus



N54.61-2151-31

Der Tachograph im Unternehmensmodus

		Seite
1	Tachograph mit integrierter Anzeige und Drucker	16
2	Unternehmens- oder Fahrerkarte	17
3	Lesegerät	17

Der Tachograph im Unternehmensmodus

Tachograph

Der Tachograph zeichnet Daten auf und speichert sie. Diese Daten können im Anzeige des Tachographen angezeigt und mit dem integrierten Drucker auf Papier ausgedruckt werden.

Folgende Fahrzeuginformationen können angezeigt werden:

- Drehzahl
- Fahrzeuggeschwindigkeit
- D1/D2.

Für weitere Informationen setzen Sie sich bitte mit Ihrer Werkstatt für digitale Tachographen in Verbindung oder siehe Anhang.

(▷ Daten im Tachographen, Seite 46)

Detaillierte Informationen über die technischen Daten des Tachographen finden Sie in der Betriebsanleitung des digitalen Tachographen SE5000.

UTC-Zeit und Ortszeit

Die Speicherung der Daten und die Anzeige der Zeit im Tachographen erfolgen immer in UTC-Zeit (Universal Time Coordinated).

Die UTC-Zeit entspricht mehr oder weniger der mittleren Zeit Greenwich (GMT). Die UTC-Zeit wird nicht auf Sommer-/ Winterzeit umgestellt.

Die zusätzlich angezeigte Ortszeit dient nur der Information:

- Auf der Fahrer-Standardanzeige
- Bei manueller Eingabe von Tätigkeiten
- In einigen Ausdrucken.

Ortszeit ist die Zeit des Landes, in dem Sie und das Fahrzeug sich in diesem Moment aufhalten. Die Ortszeit wird manuell eingestellt.

Fahrerkarte

Die Fahrerkarte dient der Identifizierung des jeweiligen Fahrers und speichert verschiedene Daten unter dem Namen des Fahrers.

(▷ Daten auf der Fahrerkarte, Seite 45)



Die Fahrerkarte kann in der Regel Daten für bis zu 28 Tage speichern. Danach werden die ältesten Daten überschrieben, sobald neue Daten gespeichert werden.



Es obliegt den Fahrern sicherzustellen, dass sie die Straßenverkehrsregeln des jeweiligen Landes einhalten.

Der Tachograph im Unternehmensmodus

Unternehmenskarte

Mit einer gültigen eingesteckten Unternehmenskarte können folgende Funktionen ausgeführt werden:

- Sperrung von Daten
- Herunterladen von Daten
- Entsperrung von Daten

Lesegerät

Herunterladen bedeutet das Kopieren eines Teils oder der gesamten in einem Tachographen oder auf einer Fahrerkarte gespeicherten Daten mit einer digitalen Sicherheitssignatur.

Alle Unternehmen müssen ihre Daten selbst herunterladen oder herunterladen lassen.

Um die gespeicherten Daten vom Tachographenspeicher oder einer eingesteckten Fahrerkarte herunterzuladen, das Lesegerät an den Tachographen anschließen. Für beste Ergebnisse empfiehlt Stoneridge Electronics OPTAC. Es können jedoch auch andere Lesegeräte verwendet werden, die dem Protokoll gemäß Verordnung (EG) Nr. 1360/2002, Beilage 7, entsprechen.

Für weitere Informationen über das Herunterladen von Daten siehe Betriebsanleitung des Lesegeräts.

Pflege der Unternehmenskarte

Pflege der Unternehmenskarte:

- Nicht biegen oder knicken
- Kartenkontakte sauber halten
- Bei Bedarf mit einem weichen feuchten Tuch reinigen
- Vor Diebstahl, Verlust und Beschädigung schützen.

Beschädigung, Verlust oder Diebstahl einer Fahrer- oder Unternehmenskarte

Bei Beschädigung, Verlust oder Diebstahl der Fahrerkarte muss der Besitzer bei der zuständigen Behörde des Landes, in dem die Karte ausgestellt wurde, Folgendes beantragen:

- Eine temporäre Fahrerlaubnis für das Fahren ohne Fahrerkarte - nur für Fahrerkarten
- Eine Ersatzkarte.

(▷ Zuständige Behörden, Seite 48)

Wenn eine Fahrer- oder Unternehmenskarte gestohlen wurde oder wenn der Besitzer vermutet, dass sich eine unbefugte Person Zugriff auf die Daten verschafft hat, muss der Besitzer diesen Vorfall bei der zuständigen Polizeidienststelle melden und ein Aktenzeichen erhalten.



Wenn eine Unternehmenskarte in die Hände unbefugter Personen gelangt, können die von Ihrem Unternehmen gesperrten Daten von jedem Tachographen des Unternehmens angezeigt und heruntergeladen werden.

Kurzzeitiges Bedienung ohne Fahrerkarte

Wenn ein Fahrer seine Fahrerkarte beschädigt oder verloren hat, ist es mitunter zulässig und erforderlich, auch ohne Fahrerkarte zu fahren.

Nach Meldung an die zuständige Behörde müssen in diesem Fall die "Tätigkeiten am Arbeitstag" zu Beginn und am Ende des Arbeitstags aus dem Tachographen ausgedruckt werden (**Tagesausdruck FE**).



Ein Fahrer ohne gültige Fahrerkarte oder temporäre Fahrerlaubnis ist nicht berechtigt, ein Fahrzeug zu lenken, das mit einem digitalen Tachographen ausgestattet ist. Andernfalls würde dies gegen die Tachographenverordnungen 3820/85 und 561/2006 der EU verstoßen.

Informieren Sie sich bitte bei den Behörden Ihres Landes über die nationalen Bestimmungen.

Pflege der Ausrüstung

Pflege des Tachographen

Pflege des Tachographen:

- Keine Gegenstände auf die geöffneten Schubfächer stellen, da diese beschädigt werden könnten
- Das Eindringen von Schmutz kann zu einer dauerhaften Störung des Tachographen führen

Die Schubfächer immer geschlossen halten und nur öffnen, um die Karten einzustecken und zu entnehmen

- Schmutzige Tachographen mit einem weichen feuchten Tuch reinigen.

Hochspannung vermeiden

Unterbrechen Sie die Stromversorgung des Tachographen, wenn:

- Elektroschweißarbeiten am Fahrzeug durchgeführt werden
- Sie davon ausgehen, dass das Fahrzeug wiederholt Starthilfe benötigt.



Hochspannung kann zu einer dauerhaften Beschädigung des Tachographen und zum Ausfall der elektronischen Komponenten des Tachographen führen. Auf diese Weise verursachte Schäden am Tachographen führen zu einer Ungültigkeit der Garantie.

Unternehmenskarte anfordern

Unternehmenskarte verwenden

Sperrung von Daten

Herunterladen von Daten

Entsperrung von Daten

Inspektion des Tachographen

Unternehmenskarte anfordern

Unternehmenskarten werden von den zuständigen Behörden von EU, EWR und AETR-Ländern ausgestellt.

(▷ Zuständige Behörden, Seite 48)

Ein Unternehmen kann mehrere Unternehmenskarten haben. Jede dieser Karten ist für einen Zeitraum von 5 (fünf) Jahren gültig.



EU - Europäische Union

EWR - Europäischer Wirtschaftsraum

AETR - Europäisches Übereinkommen
über die Arbeit des im internationalen
Straßenverkehr beschäftigten
Fahrpersonals



Es ist sehr wichtig, gut auf die Unternehmenskarten zu achten.

Wenn eine Unternehmenskarte in die Hände unbefugter Personen gelangt, können die von Ihrem Unternehmen gesperrten Daten von jedem Tachographen des Unternehmens angezeigt und heruntergeladen werden.


Unternehmenskarte verwenden




Einstecken und entnehmen

Einstecken und entnehmen einer Karte, siehe Betriebsanleitung des digitalen Tachographen SE5000.

Startanzeigen

Startanzeigen, siehe Betriebsanleitung des digitalen Tachographen SE5000.

Wenn sich der Tachograph im Unternehmensmodus befindet, ist oben rechts in der Standardanzeige das Piktogramm  zu sehen (Symbol für den Unternehmensmodus).

	* 00h30	1100h00	
	05h48	16:30	

Einstellungen und Ausdrücke





Einstellungen und Ausdrücke, siehe Betriebsanleitung des digitalen Tachographen SE5000.

Übersicht über das Anmelden

Bevor Sie den Tachographen in Betrieb nehmen, müssen Sie sich anmelden, um den Zugriff auf die Tachographdaten durch unbefugte Personen zu verhindern.

Es werden nur die nach dem Anmelden aufgezeichneten Daten gesperrt. Diese Daten können nur vom Eigentümer der Daten heruntergeladen und aufgerufen werden. Auf die vor dem Anmelden aufgezeichneten Daten können alle künftigen Nutzer zugreifen.

Wie Sie sehen, ob Sie an- oder abgemeldet sind

- ▶ Eine Unternehmenskarte in eines der Tachographenschubfächer stecken.
- ▶ Taste  (Enter) drücken, um zum Tachographenmenü zu gelangen.
- ▶ Taste  (Aufwärts) oder  (Abwärts) drücken. Wenn die Option Company Lock (unternehmensspezifische Datensperre) unterlegt ist, Taste  (Enter) drücken.

Wenn folgende Anzeige erscheint, sind Sie abgemeldet.

```
Unternehm. daten  
Sperrung?
```

Wenn folgende Anzeige erscheint, sind Sie angemeldet.

```
Unternehm. daten  
Entsperrung?
```

Ein anderes Unternehmen ist immer noch angemeldet

Wenn Sie sich anmelden, während ein anderes Unternehmen noch angemeldet ist, meldet der Tachograph das vorherige Unternehmen automatisch ab. Für keines der Unternehmen gehen Daten verloren.

Sperrung von Daten

Anmeldung durchführen

Für die Anmeldung im Tachographen muss eine gültige Unternehmenskarte verwendet werden.



Wenn in beide Schubfächer Firmenkarten gesteckt werden, wird die Karte im Schubfach für Fahrer 2 nicht beachtet.



Taste **X** (Abbruch) drücken, um den Vorgang abzubrechen und zur Standardanzeige zurückzukehren.

- ▶ Eine Unternehmenskarte in eines der Tachographenschubfächer stecken.

Startanzeigen, siehe Betriebsanleitung des digitalen Tachographen SE5000.

Der Tachograph stellt sich automatisch auf den Unternehmensmodus ein.

- ▶ Taste **↵** (Enter) drücken, um zum Tachographenmenü zu gelangen.
- ▶ Taste **↑** (Aufwärts) oder **↓** (Abwärts) drücken. Wenn die Option Company Lock (unternehmensspezifische Datensperre) unterlegt ist, Taste **↵** (Enter) drücken.

Unternehmens-
sperrung

- ▶ Zum Anmelden Taste **↵** (Enter) drücken.

Unternehm. daten
Sperrung?

- ▶ Mit Taste **↵** (Enter) bestätigen.



Sie können sich nur anmelden, wenn das aktuelle Unternehmen nicht bereits angemeldet ist.



Wenn die letzte Abmeldung durch das aktuelle Unternehmen erfolgt ist, wird diese Abmeldung gelöscht und die aktuelle Anmeldung des Unternehmens wird auf Datum und Uhrzeit der vorherigen Anmeldung erweitert.



Der Tachograph ist für bis zu 20 unternehmensspezifische Datensperrvorgänge ausgelegt. Danach wird die älteste unternehmensspezifische Datensperre entfernt. Zugriff auf diese Daten ist dann nur noch mit einer Werkstatt- oder Kontrollkarte im Kalibrierungs- oder Kontrollmodus möglich.

Übersicht über das Herunterladen von Daten

Herunterladen bedeutet das Kopieren eines Teils oder der gesamten in einem Tachographen oder auf einer Fahrerkarte gespeicherten Daten mit einer periodischen digitalen Signatur.

Das regelmäßige Herunterladen von Daten stellt sicher, dass das Unternehmen über fortlaufende Aufzeichnungen von Tätigkeiten des Fahrers und des Fahrzeugs verfügt. Die Aufzeichnungen müssen für Kontrollbehörden zur Verfügung stehen.

Vor dem Abmelden können Daten beliebig oft heruntergeladen werden. Es können nur Daten heruntergeladen und angezeigt werden, die nicht gesperrt sind oder für die Sie sich angemeldet haben.

(▷ Übersicht über das Anmelden, Seite 24)



Wenn in das Schubfach für Fahrer 1 eine Fahrerkarte gesteckt wird, können Sie die Unternehmenskarte in das Schubfach für Fahrer 2 stecken und Daten herunterladen.

Intervalle für das Herunterladen von Daten

Fuhrparkbetreiber und Fahrzeugbesitzer sind verpflichtet, unternehmensspezifische Daten regelmäßig vom Tachographen und von der Fahrerkarte herunterzuladen, damit keine Daten überschrieben werden.

Empfohlene Intervalle:

- Drei Monate für den Tachographen
- Drei Wochen für die Fahrerkarte.

Daten auf der Fahrerkarte

Die Daten auf der Fahrerkarte müssen nicht über den Tachographen heruntergeladen werden, sie können mit dem Lesegerät direkt heruntergeladen werden.

Lesegerät

Zum Herunterladen der im Tachographenspeicher oder auf einer eingesteckten Fahrerkarte gespeicherten Daten das Lesegerät an den Tachographen anschließen. Für beste Ergebnisse empfiehlt Stoneridge Electronics OPTAC. Es können jedoch auch andere Lesegeräte verwendet werden, die dem Protokoll gemäß Verordnung (EG) Nr. 1360/2002, Beilage 7, entsprechen.

Für weitere Informationen über das Herunterladen von Daten siehe Betriebsanleitung des Lesegeräts.

Herunterladen von Daten

Aufbewahren heruntergeladener Daten

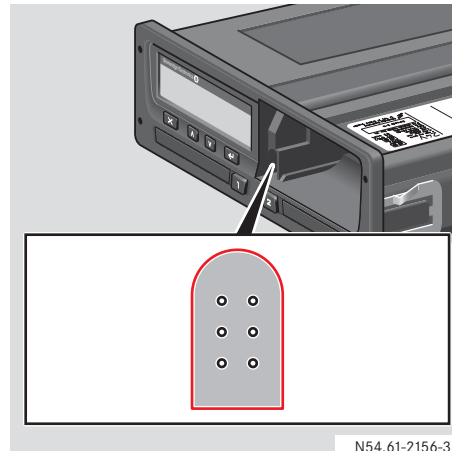
Erkundigen Sie sich bitte bei den Behörden Ihres Landes über die Mindestaufbewahrungsdauer.

Alle heruntergeladenen Daten müssen aufbewahrt werden:

- Auf sichere Art und Weise, um unbefugten Zugriff zu verhindern
- Mit digitalen Signaturen, um die Gültigkeit der Daten zu einem späteren Zeitpunkt überprüfen zu können
- Auf sichere und geeignete Art und Weise zur Archivierung sowie zur Sicherung für den Fall einer Gerätestörung oder eines Schadens im Hauptspeicher.

Herunterladen von Daten

- ▶ Papierkassette entfernen.
Siehe Beschreibung in der Betriebsanleitung des digitalen Tachographen SE5000.
- ▶ Das Lesegerät an den sechspoligen Anschluss an der Vorderseite des Tachographen anschließen, der sich hinter der Papierkassette befindet.



N54.61-2156-31

- ▶ Mit dem Herunterladen von Daten beginnen. Folgen Sie den Anweisungen auf dem Lesegerät.

Folgende Meldung wird angezeigt, wenn der Vorgang zum Herunterladen von Daten aus dem Tachographen läuft.

⏏ ⏏ Datendownload

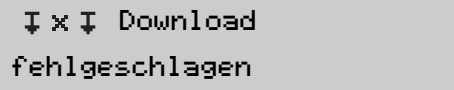
...

Wenn der Vorgang zum Herunterladen der Daten abgeschlossen ist, wird folgende Meldung angezeigt.

⏏ ✓ ⏏ Download abgeschlossen

Fehler beim Herunterladen von Daten

Ist während des Herunterladens der Daten ein Fehler aufgetreten, wird folgende Warnung angezeigt.

A screenshot of a grey rectangular error message box. The text inside is in a monospaced font and reads: 'Download fehlgeschlagen'. Above the text, there are three small icons: a downward arrow, a crossed-out square, and another downward arrow.

Download
fehlgeschlagen

- ▶ Anschlüsse und Lesegerät überprüfen.

Tachograph schadhaft

Wenn festgestellt wird, dass der Tachograph schadhaft ist, muss das Fahrzeug zur Inspektion in eine Werkstatt für digitale Tachographen gebracht werden.

Unternehmenskarte schadhaft

Wenn sich eine Unternehmenskarte als schadhaft erweist, muss eine Ersatzkarte verwendet werden.

(▷ Beschädigung, Verlust oder Diebstahl einer Fahrer- oder Unternehmenskarte, Seite 18)

Herunterladen von Daten

Rückgabe heruntergeladener Daten durch die Werkstatt

Wenn eine Werkstatt für digitale Tachographen einen schadhafte Tachographen aus dem Verkehr zieht, müssen die vom letzten Eigentümer im Tachographen gespeicherten Daten heruntergeladen und dem Dateneigentümer zurückgegeben werden.



Die Werkstatt ist nicht berechtigt, die heruntergeladenen Daten eines Unternehmens ohne schriftliche Genehmigung des Unternehmens an Dritte weiterzugeben.

Unlesbarkeitszertifikat

Wenn das Herunterladen von Daten aus einem schadhafte Tachographen nicht möglich ist, stellt die Werkstatt ein Unlesbarkeitszertifikat aus.

Das Unternehmen muss dieses Zertifikat sicher aufbewahren. Erkundigen Sie sich bitte bei den Behörden Ihres Landes über die Mindestaufbewahrungsdauer. Das Zertifikat muss den Kontrollbehörden bei einer Überprüfung oder einem Audit zur Verfügung gestellt werden.

Es ist allgemein üblich, ein Verzeichnis der von einer Werkstatt für digitale Tachographen ausgestellten Unlesbarkeitszertifikate zu führen.



Wenn die Werkstatt einen schriftlichen Bescheid von einer Kontrollbehörde erhält, muss der Behörde eine Kopie der gespeicherten heruntergeladenen Daten ohne Genehmigung durch den Dateneigentümer für Kontrollzwecke übergeben werden.

Herunterladen von Daten für Kontrollzwecke

Mit einer gültigen Kontrollkarte können die Kontrollbehörden Daten für Kontrollzwecke herunterladen.

Übersicht über das Abmelden

Bevor ein Tachograph einem anderen Nutzer überlassen wird, müssen Sie sich abmelden (zum Beispiel wenn ein Fahrzeug verkauft oder nicht länger gemietet wird), da ansonsten die Gefahr besteht, dass die Daten des nächsten Nutzers als Ihre Daten aufgezeichnet werden. Wenn Sie vergessen haben sich abzumelden, sind Ihre Daten erst gesperrt, wenn sich der nächste Nutzer anmeldet.

Eine Beschreibung der Daten, die während der unternehmensspezifischen Datensperre gespeichert werden, finden Sie im Anhang (▷ Aufzeichnung von Tätigkeiten, Seite 44).


Abmeldung durchführen

Für die Abmeldung im Tachographen muss eine gültige Unternehmenskarte verwendet werden.



Wenn in beide Schubfächer Firmenkarten gesteckt werden, wird die Karte im Schubfach für Fahrer 2 nicht beachtet.







Taste  (Abbruch) drücken, um den Vorgang abzubrechen und zur Standardanzeige zurückzukehren.

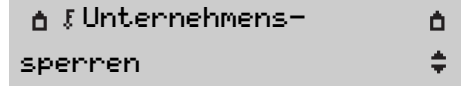
- ▶ Eine Unternehmenskarte in eines der Tachographenschubfächer stecken.

Startanzeigen, siehe Betriebsanleitung des digitalen Tachographen SE5000.

Der Tachograph stellt sich automatisch auf den Unternehmensmodus ein.

- ▶ Taste  (Enter) drücken, um zum Hauptmenü zu gelangen.

- ▶ Taste  (Aufwärts) oder  (Abwärts) drücken. Wenn die Option Company Lock (unternehmensspezifische Datensperre) unterlegt ist, Taste  (Enter) drücken.



Sie können sich nur anmelden, wenn das aktuelle Unternehmen nicht bereits angemeldet ist.

- ▶ Zum Abmelden Taste  (Enter) drücken.

- ▶ Mit Taste  (Enter) bestätigen.

Inspektion des Tachographen

Inspektion durch das Unternehmen

Sie sind als Fuhrparkbetreiber oder Fahrzeugbesitzer für die regelmäßige Inspektion der Tachographensysteme Ihrer Fahrzeuge verantwortlich, um sicherzustellen, dass sie den Tachographenverordnungen von EU, EWR und AETR entsprechen.

Bei Inspektion durch das Unternehmen muss sichergestellt werden, dass:

- das Prüfzeichen in Ordnung ist
- die UTC-Zeit um nicht mehr als 20 (zwanzig) Minuten abweicht
- der Tachograph innerhalb des korrekten Kalibrierungsintervalls liegt
- die Installationsplakette gültig und nicht beschädigt ist
(▷ Prüfzertifikat und Installationsplakette, Seite 33)
- das Manipulationssiegel nicht aufgebrochen wurde.

Bei Inspektion durch das Unternehmen muss sichergestellt werden, dass:

- die gespeicherten Kalibrierungsfaktoren mit den Daten auf der Installationsplakette übereinstimmen
- die intern im Tachographen gespeicherten Fahrzeugparameter (Fahrgestellnummer und Kennzeichen des Fahrzeugs) mit den aktuellen Fahrzeugdaten übereinstimmen
- der Tachograph keine erkennbaren Schäden aufweist.

Mängel bei Inspektion durch das Unternehmen

Wenn bei einem der Punkte, die zu einer Inspektion durch das Unternehmen gehören, Abweichungen festgestellt werden oder wenn im Zuge der Inspektion durch das Unternehmen Zweifel auftreten, muss das Fahrzeug in einer Werkstatt für digitale Tachographen überprüft werden. Wenn dies nicht geschieht, verletzt das Unternehmen die Tachographenverordnungen von EU, EWR und AETR und das Fahrzeug, in das der Tachograph eingebaut ist, verliert seine Nutzungsberechtigung. Informieren Sie sich bitte bei den Behörden Ihres Landes über die nationalen Bestimmungen.

Periodische Inspektion durch eine Werkstatt

Sie als Fuhrparkbetreiber oder Fahrzeugbesitzer sind verpflichtet sicherzustellen, dass das Tachographensystem eines Fahrzeugs regelmäßig in einer Werkstatt für digitale Tachographen überprüft wird. Die periodische Inspektion in einer Werkstatt ist durchzuführen:

- Nach jeder Reparatur
 - Wenn das Siegel am Geschwindigkeitssensor aufgebrochen wurde
 - Nach jeder Abänderung des fahrzeugspezifischen Koeffizienten (W-Faktor) oder eines Umstands, der sich auf die Antriebsräder auswirkt (L-Faktor)
 - Wenn die UTC-Zeit des Tachographen um mehr als 20 Minuten abweicht
 - Wenn die Kennzeichennummer des Fahrzeugs (VRN) geändert wurde
- Wenn seit der letzten periodischen Inspektion in einer Werkstatt 2 (zwei) Jahre vergangen sind.

!
Wenn ein Tachograph bei der Inspektion durch eine Werkstatt beanstandet wird, muss die Einheit außer Betrieb genommen und durch eine andere Einheit ersetzt werden.

Inspektion des Tachographen

Prüfzertifikat und Installationsplakette

Nach jeder periodischen Inspektion in einer Werkstatt wird ein Prüfzertifikat für den Tachographen ausgestellt und dem Eigentümer des Tachographen übergeben. In der Fahrerkabine wird eine Installationsplakette angebracht.

Prüfzertifikat

Der Eigentümer sollte sicherstellen, dass das Zertifikat folgende Informationen enthält:

- Eigentümer des Tachographen
- Marke, Modell und Seriennummer des Tachographen
- VIN und VRN
- Ergebnis der Inspektion
- Ausstellungsdatum des Zertifikats.

Ein Unternehmen muss das Prüfzertifikat, das nach jeder periodischen Inspektion durch eine Werkstatt ausgestellt wird, an einem sicheren Ort aufbewahren. Erkundigen Sie sich bitte bei den Behörden Ihres Landes über die Mindestaufbewahrungsdauer.

Während dieses Zeitraums muss das Zertifikat den Kontrollbehörden zur Verfügung gestellt werden können.

Installationsplakette

Die Installationsplakette wird in der Nähe des Tachographen angebracht und enthält das Datum der letzten erfolgreich verlaufenen periodischen Inspektion durch eine Werkstatt.











N54.61-2155-31

Symbolbedeutungen

Die in der Anzeige und in den Ausdrucken des Tachographen aufscheinenden Symbole stehen für Personen, Tätigkeiten oder Abläufe.

Die Symbole können auch kombiniert angezeigt werden.

(▷ Kombinierte Symbole, Seite 38)

Symbole	Beschreibung
1, 	Fahrer 1
2, 	Fahrer 2
	Fahrerkarte
	Auswurf
	Arbeit
	Fahrer/Fahrt
	Ruhe
	Bereitschaft

Symbole	Beschreibung
	Fahren- / Zugfahrt
OUT	"Nicht erforderlich", d.h. Kontrollgerät nicht erforderlich
01M, 02M,...	Manuell eingegebene Tätigkeit
	Ort
	Beginn der Arbeit
	Ende der Arbeit
	Pause
	Von oder nach
	Ausdruck
	Papier
	Anzeige
	In Bearbeitung, bitte warten

Symbole	Beschreibung
	Uhrzeit
UTC	UTC-Zeit
LOC	Ortszeit im Ausdruck
LT	Ortszeit
24h	Täglich
I	Wöchentlich
II	Zwei Wochen
	Summe... / Zusammenfassung
	Geschwindigkeit
	Meldung, Warnung oder Störung
!	Meldung, Warnung oder Störung
?	Frage / unbekannt

Symbole

Symbole	Beschreibung
⌚	Werkstatt/Prüfzentrum
🏢	Unternehmen
🏛️	Kontrollbehörde
🏭	Hersteller
🔧	Gehäuse offen
🔒	Sicherheit
💾	Externe Speicherung
🔒	Sperre
🚗	Fahrzeug, FE
⊕	Reifengröße
📡	Sensor
🔌	Stromversorgung

Kombinierte Symbole

Die in der Anzeige und in den Ausdrucken des Tachographen aufscheinenden kombinierten Symbole stehen für Personen, Tätigkeiten oder Abläufe.

Kombination	Beschreibung
	Gleicher Arbeitstag?
	Ende der Arbeit des letzten Arbeitstags?
	Land bei Arbeitsbeginn eingeben
	Land bei Arbeitsbeginn
	Land bei Arbeitsende eingeben
	Land bei Arbeitsende

Kombination	Beschreibung
	Uhrzeit Arbeitsbeginn (UTC-Zeit)
	Uhrzeit Arbeitsbeginn (Ortszeit)
	Uhrzeit Arbeitsende (UTC-Zeit)
	Uhrzeit Arbeitsende (Ortszeit)
	Lenkzeit in einer Woche
	Lenkzeit in zwei Wochen
OUT	Beginn von "Kontrollgerät nicht erforderlich"
OUT	Ende von "Kontrollgerät nicht erforderlich"

Kombination	Beschreibung
	Niedrige Temperatur
	Hohe Temperatur
	Keine Karte
	Fahrerkarte
	Werkstattkarte
	Firmenkarte
	Prüfkarte
	Prüfort
	Daten von der FE

Ersatzteile

Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem zuständigen Regionalvertreter.

Ersatzteil	Teilenr.
Papierrolle - 3 Stück	6800-032
Papierrolle - 8 Stück	6800-002
Papierkassette	6800-001



Bewahren Sie das Druckerpapier an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort auf.

Pflege der Unternehmenskarte

Pflege der Unternehmenskarte:

- Nicht biegen oder knicken
- Kartenkontakte sauber halten
- Bei Bedarf mit einem weichen feuchten Tuch reinigen
- Vor Diebstahl, Verlust und Beschädigung schützen.



Wenn eine Unternehmenskarte in die Hände unbefugter Personen gelangt, können die von Ihrem Unternehmen gesperrten Daten von jedem Tachographen des Unternehmens angezeigt und heruntergeladen werden.

Beschädigung, Verlust oder Diebstahl einer Fahrer- oder Unternehmenskarte

Bei Beschädigung, Verlust oder Diebstahl der Fahrerkarte muss der Besitzer bei der zuständigen Behörde des Landes, in dem die Karte ausgestellt wurde, Folgendes beantragen:

- Eine temporäre Fahrerlaubnis für das Fahren ohne Fahrerkarte - nur für Fahrerkarten
- Eine Ersatzkarte.

(▷ Zuständige Behörden, Seite 48)

Wenn eine Fahrer- oder Unternehmenskarte gestohlen wurde oder wenn der Besitzer vermutet, dass sich eine unbefugte Person Zugriff auf die Daten verschafft hat, muss der Besitzer diesen Vorfall bei der zuständigen Polizeidienststelle melden und ein Aktenzeichen erhalten.

Wartung und Pflege

Pflege des Tachographen

Pflege des Tachographen:

- Keine Gegenstände auf die geöffneten Schubfächer stellen, da diese beschädigt werden könnten
- Das Eindringen von Schmutz kann zu einer dauerhaften Störung des Tachographen führen. Die Schubfächer immer geschlossen halten und nur öffnen, um die Karten einzustecken und zu entnehmen
- Schmutzige Tachographen mit einem weichen feuchten Tuch reinigen.

Hochspannung vermeiden

Unterbrechen Sie die Stromversorgung des Tachographen, wenn:

- Elektroschweißarbeiten am Fahrzeug durchgeführt werden
- Sie davon ausgehen, dass das Fahrzeug wiederholt Starthilfe benötigt.



Hochspannung kann zu einer dauerhaften Beschädigung des Tachographen und zum Ausfall der elektronischen Komponenten des Tachographen führen. Auf diese Weise verursachte Schäden am Tachographen führen zu einer Ungültigkeit der Garantie.

Daten zu Unternehmensfunktionen
Daten auf der Fahrerkarte und im Tachographen
Zuständige Behörden
Nationale Importeure

Aufzeichnung von Tätigkeiten

Wenn eine Unternehmenskarte in einen Tachographen eingesteckt wird, um eine Anmeldung/Abmeldung durchzuführen oder um Daten herunterzuladen, werden die Kartentätigkeiten auf der Unternehmenskarte und im Tachographen gespeichert.

Daten auf der Unternehmenskarte

Auf der Unternehmenskarte wird ein einziges Verzeichnis der Tätigkeiten der Unternehmenskarte gespeichert. Dieses Verzeichnis enthält folgende Informationen über Karte und Kartenhalter:

- Kartenummer
- Ausstellungsland, Ausstellungsbehörde und Ausstellungsdatum
- Gültigkeitsdauer der Karte - Beginn der Gültigkeitsdauer und Ablaufdatum
- Name und Anschrift des Unternehmens.

Jedesmal, wenn die Unternehmenskarte zur Durchführung einer unternehmensspezifischen Tätigkeit verwendet wird wie zum Beispiel zur Datensperre oder zum Herunterladen von Daten, werden folgende Daten auf der Unternehmenskarte gespeichert:

- Datum und Uhrzeit der Unternehmenstätigkeit
- Art der durchgeführten Tätigkeit
- Heruntergeladener Zeitraum, wenn anwendbar
- VRN sowie Zulassungsbehörde des Fahrzeugs, das für die Tätigkeit verwendet wird
- Fahrerkartenummer und Ausstellungsland der Karte, wenn Daten von der Karte heruntergeladen werden.

Auf der Unternehmenskarte gespeicherte Tätigkeiten

Bei jeder Verwendung der Unternehmenskarte zur Durchführung einer Tachographentätigkeit wird dies im Tachographen aufgezeichnet.

Beim Anmelden/Abmelden gespeicherte Daten:

- Datum und Uhrzeit des Anmeldens
- Datum und Uhrzeit des Abmeldens
- Unternehmenskartenummer und Mitgliedsland, in dem die Karte ausgestellt wurde
- Name und Anschrift des Unternehmens.

Beim Herunterladen gespeicherte Daten:

- Datum und Uhrzeit des Herunterladens
- Unternehmenskartenummer
- Mitgliedsland, in dem die für das Herunterladen verwendete Karte ausgestellt wurde.

Daten auf der Fahrerkarte und im Tachographen

Auf der Fahrerkarte bzw. im Tachographen werden verschiedene Daten gespeichert pro:

- Tag
- Fahrer
- Fahrzeug
- Tätigkeitsänderung.

Daten auf der Fahrerkarte

Die Daten werden auf der Fahrerkarte gespeichert bei:

- Einschub oder Entnahme einer Fahrerkarte aus dem Tachographen
- Änderung oder manueller Eingabe einer Fahrttätigkeit
- Auftreten von Warnungen und Störungen
- Durchführung von Kontrollen durch Umsetzungsbehörden.

Bei zwei Fahrern werden die Kartendaten jedes einzelnen Fahrers nur auf dessen Karte gespeichert.

Daten bei Einschub und Entnahme

Pro Tag und pro Fahrzeug werden folgende Daten gespeichert:

- Datum und Uhrzeit des ersten Einschubs und der letzten Entnahme der Fahrerkarte
- Kilometerstand des Fahrzeugs beim ersten Einschub und bei der letzten Entnahme der Fahrerkarte
- Kennzeichennummer und Mitgliedsland, in dem das Fahrzeug zugelassen ist.

Daten auf der Fahrerkarte und im Tachographen

Daten der Fahrtätigkeiten

Pro Tag und bei jeder Tätigkeitsänderung werden folgende Daten gespeichert:

- Datum
- Anzahl der Karteneinschübe pro Tag
- Vom Fahrer bzw. Kartenhalter zurückgelegte Gesamtstrecke
- Fahrstatus um 00:00 Uhr oder bei Einschub der Karte: als Einzelfahrer oder Teamfahrer
- Aufzeichnung jeder Änderung der Fahrtätigkeit:
 - Fahrstatus - als Einzel- oder Teamfahrer
 - Benutzter Karteneinschub
 - Karte bei Tätigkeitsänderung eingesteckt oder nicht
 - Fahrtätigkeit
 - Datum und Uhrzeit der Tätigkeitsänderung.

Weitere Daten

Weitere Daten auf der Fahrerkarte:

- Warnungen und Störungen
- Durchführung von Kontrollen durch Umsetzungsbehörden.

Daten im Tachographen

Die Daten werden im Tachographen gespeichert bei:

- Einschub oder Entnahme einer Fahrerkarte
- Änderung der Fahrtätigkeit
- Auftreten von Warnungen und Störungen
- Unerlaubten Eingriffen in den Tachographen.

Die Fahrzeuggeschwindigkeit wird fortlaufend gespeichert.

Daten auf der Fahrerkarte und im Tachographen

Daten bei Einschub und Entnahme

Für jede Fahrerkarte gespeicherte Daten:

- Vor- und Nachname des Kartenhalters
- Nummer, Ausstellungsland und Ablaufdatum der Fahrerkarte
- Datum und Uhrzeit bei Einschub und Entnahme der Fahrerkarte
- Kilometerstand bei Einschub und Entnahme der Fahrerkarte
- Kennzeichennummer und Mitgliedsland, in dem das Fahrzeug zugelassen ist
- Kartenentnahmezeit aus dem Fahrzeug, in dem die Karte zuletzt eingesteckt war
- Einschubfach, in das die Karte eingesteckt war
- Hinweis, ob Tätigkeiten manuell eingegeben wurden
- Wahl der Ausgabesprache des Tachographen durch den Fahrer.

Daten der Fahrtätigkeiten

Pro Tag und bei jeder Tätigkeitsänderung werden folgende Daten gespeichert:

- Fahrstatus - als Einzel- oder Teamfahrer
- Benutzter Karteneinschub
- Karte bei Tätigkeitsänderung eingesteckt oder nicht
- Fahrtätigkeit
- Datum und Uhrzeit der Tätigkeitsänderung.

Weitere Daten

Weitere Daten im Tachographen:

- Warnungen und Störungen von Tachograph und Fahrerkarte
- Detaillierte Fahrzeuggeschwindigkeit
- Geschwindigkeitsübertretungen von mehr als 1 Minute Dauer
- Unternehmens- und Werkstattereignisse
- Unerlaubten Eingriffen in den Tachographen.

Zuständige Behörden

Bei Beschädigung, Verlust oder Diebstahl der Fahrerkarte muss der Besitzer bei der zuständigen Behörde des Landes, in dem die Karte ausgestellt wurde, Folgendes beantragen:

- Eine temporäre Fahrerlaubnis für das Fahren ohne Fahrerkarte - nur für Fahrerkarten
- Eine Ersatzkarte.

Wenn eine Fahrer- oder Unternehmenskarte gestohlen wurde, muss der Besitzer den Diebstahl auch bei der zuständigen Polizeidienststelle melden und ein Aktenzeichen erhalten.

Land	Behörde	Telefonnummer	Adresse
Belgien	Instituut voor Wegtransport- Institut du Transport Routier (IWT-ITR)	Telefon: +32 (0)2 2820960 Fax: +32 (0)2 2820969	E-mail: digitach@iwt-itr.be Website: http://www.digitach.be
Deutschland	Kraftfahrt-Bundesamt	Telefon: +49 (0)4613161282 Fax: +49 (0)4613162941	E-mail: digital-tachograph@kba.de Website: http://www.kba.de/Stabstelle/ZentraleRegister/zkr/EG_0.htm
Dänemark	Danish Police, Traffic Department	Telefon: +45 (0)33 148888 Fax: +45 (0)33 430166	E-mail: rpchi-tvs@politi.dk Website: http://www.politi.dk
Estland	Estonian Motor Vehicle Registration Centre (ARK)	Telefon: +372 (0)6201200 Fax: +372 (0)6201201	E-mail: smkarhivv@ark.ee Website: http://www.ark.ee
Finnland	Vehicle Administration- Professional Transportation Unit	Telefon: +358 (0)1007843 Fax: +358 (0)961853607	E-mail: ammattiliikenne@ake.fi Website: http://www.ake.fi
Frankreich	ChronoServices	Telefon: +33 (0)1 40583479 Fax: +33 (0)1 40583497	E-mail: contact@chronoservices.fr Website: http://www.chronoservices.fr

Zuständige Behörden

Land	Behörde	Telefonnummer	Adresse
Großbritannien	Driver and Vehicle Licensing Agency (DVLA)	Telefon: +44 (0)179 2484200 Fax: +44 (0)179 4484209	E-mail: drivers.dvla@gtnet.gov.uk Website: http://www.dvla.gov.uk
Irland	Ministry of Transport	Telefon: + 353 (0)16040502 Fax: +353 (0)16040599	E-mail: info@transport.ie Website: http://www.transport.ie
Island	Road Traffic Directorate	Telefon: +354 5802000 Fax: +354 5802001	E-mail: us@us.is Website: http://www.us.is
Italien	Italian Union of the Chambres of Commerce/Aera Formalità per il Commercio Internazionale bzw. InfoCamere Spa	Telefon: +39 (0)64704235 Fax: +39 (0)64871995	E-mail: cronotachigrafo@unioncamere.it Website: http://www.unioncamere.it
		Telefon: +39 (0)498288353 Fax: +39 (0)498288406	E-mail: cronotachigrafi@infocamere.it Website: http://www.infocamere.it
Lettland	Ministry of Transport-Road Transport Administration	Telefon: + 371 (0)7280485 Fax: + 371 (0)7821107	E-mail: atd@atd.lv Website: http://www.atd.lv
Liechtenstein	Office of Customs Affairs	Telefon: +423 (0)2366904 Fax: +423 (0)2366907	E-mail: azw@llv.li Website: http://www.azw.llv.li

Zuständige Behörden

Land	Behörde	Telefonnummer	Adresse
Litauen	State Road Transport Inspectorate under the Ministry of Transport and Communications of the Republic of Lithuania	Telefon: +370 (0)52785602 Fax: +370 (0)52132270	E-mail: vkkti@vkkti.gov.lt Website: http://www.vkkti.gov.lt
Luxemburg	Société Nationale de Contrôle Technique (SNCT)	Telefon: +352 (0)357214710 Fax: +352 (0)357214210	E-mail: nplaques@snct.lu Website: http://www.snct.lu
Malta	Siehe Frankreich		
Niederlande	Inspectie Verkeer en Waterstaat/ Transport Inspectorate Netherlands	Telefon: +31 (0)704563612 Fax: +31 (0)704562451	E-mail: informatiecentrum@ivw.nl Website: http://www.digitaletachograaf.nl
Norwegen	Public Roads Administration	Telefon: +47 (0)22073500 Fax: +47 (0)22073768	E-mail: firmapost@vegvesen.no Website: http://www.vegvesen.no
Polen	Polish Security Printing Works/ Polska Wytwornia Papierow Wartosciowych	Telefon: +48 (0)22 3329262 Fax: +48 (0)22 3329199	E-mail: b.naumienko@pwpl.pl Website: http://www.pwpl.pl
Schweden	Vägverket Trafikregistret	Telefon: +46 (0)771 119 119 Fax: +46 (0)19 26 26 12	E-mail: vagverket.ore@vv.se Website: http://www.vv.se
Schweiz	Federal Roads Authority	Telefon: +41 (0)31 3229411 Fax: +41 (0)31 3232303	E-mail: info@astra.admin.ch Website: http://www.astra.admin.ch

Zuständige Behörden

Land	Behörde	Telefonnummer	Adresse
Slowakei	TEMPEST a.s.	Telefon: +421 (0)2 50267111 Fax: +421 (0)2 502267100	E-mail: tempest@tempest.sk Website: http://www.tempest.sk
Slowenien	Prometni inšpektorat	Telefon: +386 (0)1 4788000 Fax: +386 (0)1 4788139	E-mail: gp.mzp@gov.si Website: http://www.gov.si/mpz
Spanien	Ministerio de Fomento-Dirección General de Transportes por Carretera	Telefon: +34 (0)915978189 Fax: +34 (0)915975188	E-mail: atencionciudadano@fomento.es / portal@administracion.es Website: http://www.fomento.es
Ungarn	General Inspectorate of Transport Közlekedési Fofelügyelet	Telefon: +36 (0)6 1 477 1569 Fax: +36 (0)6 1 477 1562	E-mail: office@foigazgatosag.kff.hu Website: http://www.kff.hu
Zypern	Ministry of Communications and Works	Telefon: +357 (0)22 800301 Fax: +357 (0)22 348202	E-mail: mkylilis@ems.mcw.gov.cy Website: http://www.mcw.gov.cy
Österreich	ASFINAG	Telefon: +43 (0)5 010815861 Fax: +43 (0)5 010815862	E-mail: office@asfinag.at Website: http://www.asfinag.at http://www.digitaltacho.at

Nationale Importeure

Nachstehend folgt ein Verzeichnis der nationalen Importeure.

Informationen, Unterstützung oder Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem zuständigen Regionalvertreter.

Land	Importeur	Telefonnummer	Adresse
Belgien	Siehe Frankreich		
Bosnien-Herzegowina	Siehe Kroatien		
Bulgarien	Globus Commerce Ltd	Telefon: +359 (0)2 9745040 Fax: +359 (0)2 9559548	Tzar Boris 3 Str. 126, BG-1612 Sofia, Bulgarien E-mail: globus@globuscommerce.com Website: http://www.globuscommerce.com
Deutschland	IVEKA Automotive Technologies Schauz GmbH	Telefon: +49 (0)7041 9696-0 Fax: +49 (0)70419695-55	Talweg 8, DE-75417 Mühlacker-Lomershein, Deutschland E-mail: info@iveka.de Website: http://www.iveka.de
Dänemark	Aktieselskabet BG Service Center	Telefon: +45 (0)87 418010 Fax: +45 (0)86174444	Grenåvej 148, DK-8240 Risskov, Dänemark E-mail: info@bgdk.com Website: http://www.bgdk.com
Estland	AS Lajos	Telefon: +372 (0)3 221068 Fax: +372 (0)3 221193	Jaama 18, EE-44106 Kunda, Estland E-mail: lajos@lajos.ee Website: http://www.lajos.ee

Nationale Importeure

Land	Importeur	Telefonnummer	Adresse
Finnland	Piirla Oy	Telefon: +358 (0)17 2831595 Fax: +358 (0)17 2831644	Hopeakatu 4, FI-70150 Kuopio, Finnland E-mail: piirla@piirla.fi Website: http://www.piirla.fi
Frankreich	Stoneridge Electronics	Telefon: +33 (0)5 59508040 Fax: +33 (0)5 59508041	Zone Industrielle de St Etienne - Chermin de Casenave FR-64100 Bayonne, Frankreich E-mail: france.amsales@elc.stoneridge.com Website: http://www.stoneridgeelectronics.info
Griechenland	P. Theodosiou Ltd	Telefon: +30 (0)210 3474500 Fax: +30 (0)210 3477315	115 Avenue Athinon, GR-104 47 Athens, Griechenland E-mail: theodos@acsmi.gr Website: http://www.theodosiou.gr
Großbritannien	Stoneridge Electronics	Telefon: +44 (0)871 700 7070 Fax: +44 (0)870 704 0002	Charles Bowman Avenue, Claverhouse Industrial Park, Dundee DDB 9UB, Scotland, Großbritannien E-mail: sales@elc.stoneridge.com Website: http://www.stoneridgeelectronics.info
Holland	Siehe Niederlande		Website: http://www.casu.nl
Irland	Siehe Großbritannien		
Island	HEKLA hf	Telefon: +354 590 5000 Fax: +354 590 5101	Klettagörðum 8-10, IS-104 Reykjavik E-mail: hekla@hekla.is Website: http://www.hekla.is

Nationale Importeure

Land	Importeur	Telefonnummer	Adresse
Italien, Regionen Puglia, Basilicata und Molise	D.D.R.	Telefon: +39 (0)805352863 Fax: +39 (0)805353590	S.S. 98km 79, 400, IT-70026 Modugno (Bari), Italien E-mail: ddr.ddr@libero.it
Italien, Regionen Emilia Romagna, Veneto, Trentino e Friuli und Marche	S B R	Telefon: - Fax: -	Via di Jola 5, IT-40141 Bologna, Italien
Italien, Region Sardegnas	Inter-Ricambi Srl	Telefon: +39 (0)70541652 Fax: +39 (0)70541652	Viale Monastir 196, IT-09122 Cagliari, Italien E-mail: interricambi@tiscalinet.it
Italien, Regionen Toscana und Umbria	CFF	Telefon: +39 (0)558825512 Fax: +39 (0)558825513	Via Vittorio Emanuele 8/d, IT-50041 Calenzano (Firenze), Italien E-mail: info@cff.191.it
Italien, Regionen Lombardia, Piemonte, Liguria und Valle d'Aosta	L T Instruments	Telefon: +39 (0)226926196 Fax: +39 (0)226922334	Via Don Sturzo 10/12, IT-20090 Segrate (Milano), Italien E-mail: lt_instruments@virgilio.it Website: http://www.ltinstrumentsrl.it/prodotti.html
Italien, Region Lazio e Abruzzo	Maurelli	Telefon: +39 (0)812508134 Fax: +39 (0)812508174	Via San Salvatore 30, IT-80026 Casoria (Napoli), Italien E-mail: info@maurelli.it Website: http://www.maurelli.it

Nationale Importeure

Land	Importeur	Telefonnummer	Adresse
Italien, Regionen Campania, Cosenza und Vibo Valentia	T.S.A. Srl	Telefon: +39 (0)812508838 Fax: +39 (0)815847859	Via G Bonito V Lotto III trav.N.7, IT-80026 Casoria (Napoli), Italien E-mail: tsaricambi@virgilio.it
Italien, Regionen Sicilia, Reggio Calabria und Catanzaro	SCAUT s.n.c.	Telefon: +39 (0)916760381 Fax: +39 (0)916760382	Via L. da Vinci 276, IT-90135 Palermo, Italien E-mail: scautsnc@tiscalinet.it
Jugoslawien	Siehe Serbien		
Kroatien	Auto Konzalting d.o.o.	Telefon: +385 (0)1 3077124 Fax: +385 (0)91 5067844	Hanamanova 26, HR-1000 Zagreb, Kroatien E-mail: auto-konzalting@zg.t-com.hr Website: http://www.usteda-goriva.hr
Lettland	Nord Trans SIA ku	Telefon: +371 (0)756 3753 Fax: +371 (0)9455860	Braslas iela 22, LV-1035 Riga, Lettland E-mail: ntrans@ilad.lv Website: http://www.tahograf.lv
Litauen	Vectis UAB Uzdaroji Akcine Bendrove	Telefon: +370 (0)(8-37) 408888 Fax: +370 (0)(8-37) 473141	Ateities pl 54, LT-3023 Kaunas, Litauen E-mail: vectis@vectis.lt Website: http://www.vectis.lt
Luxemburg	Siehe Deutschland		

Nationale Importeure

Land	Importeur	Telefonnummer	Adresse
Malta	Pater Holding Company Ltd	Telefon: +356 (0)483879 Fax: +356 (0)483884	Ucimco Buildings, Birkirkara Road, MT-Birkirkara, BKR14 Malta E-mail: cheryl.vella@pater.com.mt Website: http://www.ucim.com.mt
Mazedonien	Siehe Kroatien		
Montenegro	Siehe Serbien		
Niederlande	C.A.S.U. Utrecht b. v.	Telefon: +31 (0)30 288 4470 Fax: +31 (0)30 289 8792	Ravenswade 118 (Industrieterrein de Liesbosch) NL-3439 LD Nieuwegein, Niederlande E-mail: info@casuutrecht.nl Website: http://www.casu.nl
Norwegen	Instek A/S	Telefon: +47 (0)628 16833 Fax: +47 (0)628 12250	Morveien 6, Boks 1227, NO-2201 Kongsvinger, Norwegen E-mail: instek@instek.no Website: http://www.instek.no
Österreich	Siehe Deutschland		
Polen	Neris	Telefon: +48 (0)22 66 222 99 Fax: +48 (0)22 66 222 99	Spisaka 90A, PL-02-495 Warszawa, Polen E-mail: neris@neris.pl Website: http://www.neris.pl/

Nationale Importeure

Land	Importeur	Telefonnummer	Adresse
Portugal	Lusilectra Lda	Telefon: +351 (0)226 198 750 Fax: +351 (0)226 158 669	Rua Eng Ferreira Días 953 / 993, PL-4100 Porto, Portugal E-mail: lusilectra@lusilectra.pt Website: http://www.lusilectra.com
Rumänien	SC. Fomco SRL	Telefon: +40 (0)265 31 80 08 Fax: +40 (0)265 31 80 08	Str. Ratul Morii Nr. 1295 RO-547530 Sangeorgiu de Mures, Romania E-mail: office@fomco.ro Website: http://www.fomco.ro
Schweden	Magnum Trade AB Industrielektronik	Telefon: +46 (0)8 154400 Fax: +46 (0)8 154403	Frejgatan 4, SE-114 20 Stockholm, Schweden E-mail: info@magnumtrade.se Website: http://www.magnumtrade.se
Schweiz	Auto Meter AG	Telefon: +41 (0)41 349 4050 Fax: +41 (0)41 349 4060	Grabenhofstrasse 3, CH-6010 Kriens, Schweiz E-mail: info@autometer.ch Website: http://www.autometer.ch
Serbien	AMSS-CMV	Telefon: +381 (0)11 2750971 Fax: +381 (0)11 2750722	Porecka 4, XS-11000 Belgrade, Serbien E-mail: panta@amss-cmv.co.yu Website: http://www.amss-cmv.co.yu
Slowakei	Siehe Tschechische Republik		
Slowenien	Siehe Kroatien		

Nationale Importeure

Land	Importeur	Telefonnummer	Adresse
Spanien	Stoneridge Electronics	Telefon: +34 (0)91 662 32 22 Fax: +34 (0)91 662 32 26	Avda. Severo Ochoa 38 - Pol. Ind. Casa Blanca ES-28108 Alcobendas, Madrid, Spanien E-mail: info@elc.stoneridge.com Website: http://www.stoneridgeelectronics.info
Tschechische Republik	HALE spol. s r o.	Telefon: +420 (0)283870024 Fax: +420 (0)283870091	Dělnická 15, CZ-170 00 Praha 7, Tschechische Republik E-mail: halesro@hale.cz Website: http://www.hale.cz
Ungarn	Szelpo Auto Control Systems Kft.	Telefon: +36 (0)22 500 863 Fax: +36 (0)22 500 862	Havranek Jozsef Utca1/Budai ut 390/fszt 1, HU-8000 Szekesfehervar, Ungarn E-mail: szelpo@szelpo.hu Website: http://www.szelpo.hu
Zypern	K A Hiras Parts Ltd.	Telefon: +357 (0)25 571230 Fax: +357 (0)25 571230	Soudas 16B, CY-3048 Limassol, Zypern E-mail: k.a.hiras@cytanet.com.cy

A	
AETR, EU und EWR	
Definitionen	22
Verordnungen	31, 32
Änderungen und Reparaturen	7
Auf der Unternehmenskarte	
gespeicherte Tätigkeiten	44
Aufzeichnung von Tätigkeiten	44
Ausdrucke	23
B	
Bedeutung der	
Symbolkombinationen	38
Bedienung	
Kurzzeitig ohne Fahrerkarte	18
Nicht erlaubt	18
D	
Drucker	
Ersatzteile	40
E	
Einstellungen	23
Empfehlungen an Fuhrparkbetreiber	
und Fahrzeugbesitzer	
Datensperre	12
Zertifikate	12

Entsperrung von Daten	
Abmelden	30
Übersicht	30
Ersatzteile	
Drucker	40
EU, EWR und AETR	
Definitionen	22
Verordnungen	31, 32
F	
Fahrerkarte	16, 17
Beschädigung, Verlust oder	
Diebstahl	18, 40
H	
Heruntergeladene Daten	
Speichern	27
Heruntergeladene Daten speichern ..	27
Herunterladen von Daten	
Behördliche Kontrolle	29
Fehler	28
Heruntergeladene Daten	27
Intervalle	26
Lesegerät	26
Rückgabe heruntergeladener Daten	
durch die Werkstatt	29
Übersicht	26

Herunterladen von Daten für	
Kontrollzwecke	29
I	
Inspektion	
Inspektion durch das Unternehmen .	31
Mängel bei Inspektion durch das	
Unternehmen	32
Periodische Inspektion durch eine	
Werkstatt	32
Inspektion durch das Unternehmen	31
Mängel	32
Intervalle für das Herunterladen von	
Daten	26
K	
Kopieren von Daten	
Übersicht	26
Kurzzeitiges Bedienung ohne	
Fahrerkarte	18
L	
Lesegerät	26
M	
Modusfunktionen	13

N		Systemübersicht		Unternehmensmodus	
Nationale Importeure	52	Lesegerät	15	Abmeldung	30
O		Tachograph	15	Daten herunterladen	27
Ortszeit	16	Unternehmens- oder Fahrerkarte	15	Sperrung von Daten	25
P		T		UTC-Zeit	
Papierrolle	40	Tachograph	16		
Periodische Inspektion durch eine		Auf der Unternehmenskarte			
Werkstatt	32	gespeicherte Tätigkeiten	44	V	
Prüfzertifikat	33	Datenaufzeichnung	16	Verordnungen	
Pflege		Pflege	19, 41	EU, EWR und AETR 31, 32	
Tachograph	19, 41	Schadhaft	28	EU-Verordnungen 10, 18	
Unternehmenskarte	18, 40	Tachographenverordnungen der		Vorschriften für Fuhrparkbetreiber	
R		EU		und Fahrzeugbesitzer	
Reparaturen und Änderungen	7	10, 18		Aufbewahrung von Daten 11	
S		U		Aufzeichnungen 11	
Sperrung von Daten		Unlesbarkeitszertifikat	29	Herunterladen von Daten 10	
Anmeldung durchführen	25	Unternehmenskarte	17	Inspektionen 10	
Übersicht	24	Anfordern	22	W	
Startanzeigen	23	Aufzeichnung von Tätigkeiten	44	Werkstatt	
Stromversorgung		Beschädigung, Verlust oder		Rückgabe heruntergeladener Daten 29	
Unterbrechung der	19, 41	Diebstahl	18, 40	Z	
Symbole		Einstecken und entnehmen	23	Zertifikat	
Beschreibung	36	Modusfunktionen	13	Periodische Überprüfung durch eine	
Kombinationen	38	Pflege	18, 40	Werkstatt 33	
		Schadhaft	28	Zuständige Behörden	
				48	



www.stoneridgeelectronics.info

SE5000 Rev. 6
101582/02R01 DE